ABSTRACT

This report, entitled **"**Communicative Translation of English Terms Used in Field of Banking Through Couplets Procedure", discussed about the process how to reach communicative translation in the terms of banking using couplets. The purpose of this report is giving the explanation about words or phrases used in field of banking, and also giving the explanation about the way to find the proper word equivalent in translation.

The theory of couplets used to analyze the data is taken from Peter Newmark in his book, *A Textbook of Translation*. The method used in this report is descriptive comparative. This research compared the symptomps of data and then described the analysis of the data. The data of this research was the text taken from documents of Bank Mandiri Regional Office VI where the writer conducted job training.

As the result of this research, it can be concluded that word equivalent of unknown terms both words and phrase in field of banking can be found by using couplets to reach natural and communicative translation.

ABSTRAK

Laporan ini berjudul **"**Communicative Translation of English Terms Used in Field of Banking Through Couplets Procedure", *membahas tentang proses pencapaian terjemahan yang komunikatif dalam istilah perbankan dengan menggunakan prosedur couplets. Laporan ini bertujuan untuk menjelaskan mengenai kata atau frasa yang digunakan dalam istilah-istilah perbankan dan juga tentang cara untuk menemukan padanan kata yang tepat dalam terjemahan.*

Teori mengenai couplets yang digunakan untuk menganalisis data diambil dari Peter Newmark dalam bukunya, A Textbook of Translation*. Metode yang digunakan dalam laporan ini adalah deskriptif komparatif yang membandingkan gejala dari data yang ada dan kemudian analisisnya dipaparkan secara deskriptif. Data yang digunakan merupakan teks yang diambil dari dokumen milik Bank Mandiri Kantor wilayah VI tempat penulis melaksanakan praktek kerja.*

Berdasarkan hasil dari penelitian ini, dapat disimpulkan bahwa padanan kata untuk istilah-istilah asing dalam perbankan baik itu berupa kata maupun frasa dapat diperoleh dengan menggunakan couplets untuk mencapai terjemahan yang komunikatif dan natural.